

立法會參考資料摘要

二零一零至一一年度公務員薪酬調整

引言

在二零一零年六月十五日的會議上，行政會議建議，行政長官指令二零一零至一一年度的公務員薪酬依照以下向四個中央評議會¹職方提出的薪酬調整方案調整，由二零一零年四月一日起生效：

- (a) 高層薪金級別及首長級的公務員，加薪幅度為 **1.60%**，相等於高層薪金級別的薪酬趨勢淨指標；
- (b) 中層薪金級別的公務員，加薪幅度為 **0.56%**，相等於中層薪金級別的薪酬趨勢淨指標；以及
- (c) 低層薪金級別的公務員，薪酬調整按“調高”安排處理，加薪幅度為 **0.56%**，相等於中層薪金級別的薪酬趨勢淨指標。

理據

(A) 職方對薪酬調整方案的回應

A 至 D 2. 按照行政長官會同行政會議於二零一零年六月八日的決定，當局已向四個中央評議會職方提出上文第 1 段所述的薪酬調整方案。職方代表大多對薪酬調整方案表示失望，職方的回應載於附件 A 至 D。

3. 高級公務員評議會的香港政府華員會指出薪酬調整方案不足以抵銷通脹，並重申要求全體公務員加薪幅度應與二零一零年三月份甲類消費物價

¹ 四個中央評議會是高級公務員評議會、警察評議會、紀律部隊評議會和第一標準薪級公務員評議會。

指數和去年同期比較的變動看齊，即劃一加薪 2.50%。他們亦建議全體非公務員合約僱員的薪金應依照當局提出的薪酬調整方案調整。不過，從香港政府華員會的來函中，當局相信該會並非要求公務員的加薪幅度（即劃一加薪 2.50%）要高於非公務員合約僱員的加薪幅度（即高薪金及中/低薪金的非公務員合約僱員分別加薪 1.60%及 0.56%），而是建議全體公務員及非公務員合約僱員劃一加薪 2.50%。

4. 高級公務員評議會的香港海外公務員協會及香港高級公務員協會重申，要求公務員薪酬上調幅度應跟從薪酬趨勢總指標（而非薪酬趨勢淨指標），原因是許多公務員已達到其職級的頂薪點，以及考慮到剔除因內外對比關係²而作出的薪酬調整和以股票形式發放的獎賞對計算薪酬趨勢總指標構成的負面影響。紀律部隊評議會職方重申，要求加薪幅度應與二零一零年四月份甲類消費物價指數和去年同期比較的變動相同，即劃一加薪 2.90%。第一標準薪級公務員評議會職方亦重申，要求加薪 2.50%；並希望當局在考慮本年度的薪酬調整幅度時，特別顧及生活費用變動及公務員士氣的因素。

5. 警察評議會職方接受薪酬調整方案。他們建議行政長官會同行政會議指示公務員事務局局長，在二零一一年薪酬趨勢調查展開前，檢討從薪酬趨勢總指標扣除相關的公務員遞增薪額開支而得出薪酬趨勢淨指標的做法。他們提出的理據是香港警務處的大部分人員已達到其職級的頂薪點，不會獲得每年遞加增薪點。

(B) 當局的立場

6. 經考慮職方對薪酬調整方案的回應及每年公務員薪酬調整的相關考慮因素（即薪酬趨勢淨指標、經濟狀況、生活費用的變動、政府的財政狀況、職方對薪酬調整的要求及公務員士氣）後，我們認為在二零一零年六月八日提出的薪酬調整方案已取得適當的平衡。故此，我們建議二零一零至一一年度的公務員薪酬依照薪酬調整方案作出調整。

7. 至於香港政府華員會建議非公務員合約僱員應與公務員一樣獲得薪酬調整，我們必須指出，非公務員合約僱員並不是公務員。他們由個別的政

² 因內在對比關係而作出的薪酬調整，是指某一公司內某類職位的薪酬需要與同一公司內其他類別職位的薪酬維持若干程度的薪酬對比關係時，所作出的薪酬調整。因外在對比關係而作出的薪酬調整，是指某一公司因應不同公司之間爭奪能擔任某類職位的僱員的情況而需要作出的薪酬調整。就內外對比關係所作的薪酬調整，不會被納入年度薪酬趨勢調查範圍之內，以用作計算薪酬趨勢總指標，因為該等薪酬調整只涉及公司內某類職位的薪酬變動，而不是全體員工的薪酬變動。

策局和部門聘用，以處理季節性、有時限或非全職的工作，或提供模式正在檢討或很可能會有轉變（例如轉為外判）的工作等。他們的聘用條件與公務員的聘用條件並不一樣。因此，我們不認為有關公務員的薪酬調整決定應適用於這類人員。

8. 至於警察評議會職方要求檢討從薪酬趨勢總指標扣除相關的公務員遞增薪額開支的做法，我們不認為有充分理據進行有關的檢討。行政會議在一九八九年按專責調查委員會的建議，接納從薪酬趨勢總指標扣除相關的公務員遞增薪額開支的做法。專責調查委員會當時認為每年的薪酬趨勢調查應包括私營機構人員所有的實收薪金（包括勞績獎賞、遞增薪額等等），而為公平起見，調查亦應計及仍未達至其職級頂薪點的公務員的遞增薪額開支。我們認為該委員會提出的理據依然有效，而且我們亦沒有理由單獨檢討扣除公務員遞增薪額開支的安排。

影響

9. 二零一零至一一年度公務員薪酬調整的決定符合《基本法》，包括《基本法》內有關人權的規定。有關決定對可持續發展、生產力和環境沒有影響；而對財政和經濟的影響，則與二零一零年六月八日就此事宜所發出的立法會參考資料摘要所載一樣。

宣傳安排

10. 公務員事務局局長在今天（二零一零年六月十五日）較早前已告知職方二零一零至一一年度公務員薪酬調整的決定。公務員事務局會於今天稍後發出新聞稿和安排發言人回答傳媒查詢。

查詢

11. 有關參考資料摘要的查詢，可與公務員事務局首席助理秘書長孫玉菡先生聯絡（電話：2810 3112）。

公務員事務局

二零一零年六月十五日



香港政府華員會

HONG KONG CHINESE CIVIL SERVANTS' ASSOCIATION

中國香港九龍京士柏衛理道 8 號 8 Wylie Road, King's Park, Kowloon, Hong Kong, China

電話 Tel: (852) 23001066 圖文傳真 Fax: (852) 2771 1139 網址 Website: <http://www.hkccsa.org.hk>

By Fax and By Hand

Our Ref: (68) in 2/7/CCSA(XIX)
Your Ref: CSBCR/PG/4-085-001/67

9 June 2010

Miss Denise Yue
Secretary for the Civil Service
Government Secretariat
West Wing
Central Government Offices
Hong Kong

Dear Miss Yue

2010-11 Civil Service Pay Adjustment

Thank you for your letter of 8 June 2010 informing the Association the CE-in-Council's pay offer.

The Association is very disappointed to note that the offer does not meet its earlier pay claim of 2.5% across the board. You may wish to know that the pay offer, 1.60% for civil servants in the upper band and 0.56% for civil servants in the lower and middle salary bands, cannot even catch up the inflation rate of 2.5% recorded in March this year. Being a good employer and having a good financial position in last fiscal year, it behoves the Government to give care for its employees in releasing the stress from inflation by offering a pay adjustment of 2.5% across the board. Coupling that the economy has been recovering from the financial tsunami and an increase of 8.2% in GDP was recorded in first quarter this year, a pay adjustment of 2.5% across the board can also signify a share of the ups of the economy with the civil service which is conducive to boost up its morale amid the ever-demanding quality public service from the society. The Association, thus, requests the Government to reconsider its request for a pay adjustment of 2.5% across the board.

It is also suggested that the pay for all non-civil service contract staff be adjusted in accordance with the Administration's pay offer. By so doing not only allows them a certain release of the stress from inflation but helps to enhance the team spirit and promote a more harmonious relation within the entire civil service.

Thank you for your consideration.

Yours sincerely

(Ms Li Kwai-yin)
Vice President

c.c. Staff Side Secretary

English version only

只附英文版

**Association of Expatriate Civil
Servants of Hong Kong**
G12, Central Government Offices
East Wing, Hong Kong

**Hong Kong Senior Government
Officers Association**
G13, Central Government Offices
East Wing, Hong Kong

Miss Denise YUE
Secretary for the Civil Service
Room 1024 B, 10/F, West Wing,
Central Government Offices,
Hong Kong

Dear Miss YUE,

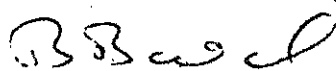
9 June 2010

2010/11 Civil Service Pay Adjustment

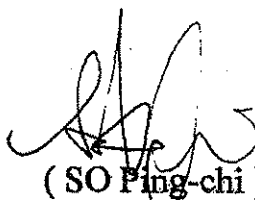
Thank you for your letter of 8 June 2010 informing us of the pay offers made by the Chief Executive-in-Council (CE-in-Council) to the Staff Sides . We wish to express our disappointment that the CE-in-Council appears not to have fully considered the factors mentioned in our pay claim letter of 28 May 2010. In particular, no account seems to have been taken of the adverse impact of the exclusion of internal/external relativities related pay adjustments and share awards on the Gross PTIs; and the deduction of the payroll cost of increments for the many civil servants who have reached the maximum points of their respective pay scales.

We take the opportunity again to urge the CE-in-Council to re-consider our pay adjustment proposal as contained in our earlier pay claim letter.

Yours sincerely,



(Steve BARCLAY)
for Association of Expatriate
Civil Servants of Hong Kong



(SO Ping-chi)
for Hong Kong Senior Government
Officers Association

警察評議會職方協會
香港軍器廠街一號警察總部
警政大樓三十九樓
電話 Telephone: 2860 2645
傳真 Fax: 2200 4355



POLICE FORCE COUNCIL
STAFF ASSOCIATIONS
39/F, ARSENAL HOUSE
POLICE HEADQUARTERS
1 ARSENAL STREET HONG KONG

協會檔號 OUR REF: (33) in SS/C 1/12.Pt. 15
來件編號 YOUR REF: CSBCR/PG/4-085/001/67

9 June 2010

Miss Denise YUE, GBS, JP
Secretary for the Civil Service,
10/F, West Wing, Central Government Offices,
11 Ice House Street, Central
Hong Kong.

Dear Miss YUE,

2010-11 Civil Service Pay Adjustment

This letter sets out the Police Force Council Staff Side (PFC SS) response to the pay adjustment offer made to us in your letter dated 8 June 2010. The pay increase offers of 1.60% for Upper Salary Band and 0.56% for both Middle and Lower Salary Bands, with effect from 1 April 2010, are accepted by the PFC SS.

We note the same offer being given to both Lower and Middle Salary Bands and respect the rationale but must reiterate our concern that there should be as far as possible strict application of Pay Trend Survey results. The PFC SS with disappointment notes that CE-in-Council has ignored our concerns about the practice to discount the average cost of increment, which we feel should be discontinued as the vast majority of officers are now on maximum increment in the police service. We would ask CE-in-Council, separate to this year's pay adjustment, to direct SCS to now initiate a review of the practice ahead of the 2011 Pay Trend Survey.

We look forward to the CE-in-Council's consideration of our response and a final decision being made on the 2010-11 Civil Service Pay Adjustment.

Yours sincerely,

SHAM Wai-kin
Chairman
SPA

LIU Kit-ming
Chairman
HKPIA

Ron ABBOTT
Chairman
OIA

WONG Ching
Chairman
JPOA

c.c. SF(1) in SS/C 1/12, SF(8) in SS/C 1/12

SUPERINTENDENTS'
ASSOCIATION
警司協會

HONG KONG
POLICE INSPECTORS'
ASSOCIATION
香港警務督察協會

OVERSEAS INSPECTORS'
ASSOCIATION
海外督察協會

JUNIOR POLICE OFFICERS'
ASSOCIATION
警察員佐級協會

(中譯本)

警察評議會職方協會

香港軍器廠街一號警察總部

警政大樓三十九樓

電話 Telephone: 2860 2645

傳真 Fax: 2200 4355



POLICE FORCE COUNCIL
STAFF ASSOCIATIONS

39/F, ARSENAL HOUSE

POLICE HEADQUARTERS

1 ARSENAL STREET HONG KONG

協會檔號 OUR REF: (33) in SS/C 1/12 Pt. 15

來件編號 YOUR REF: CSBCR/PG/4-085/001/67

香港

中環雪廠街 11 號

中區政府合署西座 10 樓

公務員事務局局長

俞宗怡女士，GBS，JP

俞局長：

2010-11 年度公務員薪酬調整

2010年6月8日有關薪酬調整方案的來信已經收到。本函旨在闡述警察評議會(警評會)職方對有關內容的回應。警評會職方接受有關由2010年4月1日起，高層薪金級別公務員加薪1.6%，以及中層和低層薪金級別公務員加薪0.56%的薪酬調整方案。

我們知悉中層和低層薪金級別均獲得相同的薪酬調整方案，並尊重有關的理由。不過，我們必須重申警評會職方的關注，即是當局應該盡量嚴格地應用薪酬趨勢調查的結果。警評會職方獲悉行政長官會同行政會議沒有理會我們對扣減平均遞增薪額開支的做法的關注，並感到失望。我們認為應中止該種做法，因為現時大多數警隊成員已達頂薪點。我們會在今年的薪酬調整以外，另行要求行政長官會同行政會議指示公務員事務局局長現時在進行2011年薪酬趨勢調查之前，先行檢討有關做法。

我們希望行政長官會同行政會議考慮我們的回應，並就2010-11年度公務員薪酬調整作出最後決定。

岑維健
警司協會主席

廖潔明
香港警務督察
協會主席

顏邦智
海外督察協會
主席

黃程
員佐級協會
主席

副本送： SF(1) in SS/C 1/12, SF(8) in SS/C 1/12

2010年6月9日

SUPERINTENDENTS'
ASSOCIATION
警司協會

HONG KONG
POLICE INSPECTORS'
ASSOCIATION
香港警務督察協會

OVERSEAS INSPECTORS'
ASSOCIATION
海外督察協會

JUNIOR POLICE OFFICERS'
ASSOCIATION
警察員佐級協會

紀律部隊評議會(職方)
Disciplined Services Consultative Council
(Staff Side)

本函檔號：SSDSCC/P-3
來函檔號：CSBCR/PG/4-085-001/67

Room 139
Central Government Offices
East Wing
Lower Albert Road
Hong Kong
Tel. No. 2810 2703
Fax No. 2537 6937

中環下亞厘畢道
中區政府合署西座十樓
公務員事務局局長
俞宗怡女士

俞局長：

二零一零至一一年度公務員薪酬調整

謝謝你二零一零年六月八日的來信。茲將紀評(職方)的意見臚列如下：

- (a) 行政長官會同行政會議就二零一零至一一年度公務員薪酬調整幅度作出決定時，未有充分考慮過去一年生活費用變動的因素，紀評(職方)對此表示失望。
- (b) 一如於本年五月二十八日給你的信件中，我們要求政府考慮根據去年甲類消費物價指數上升幅度，將今年公務員薪酬調整的幅度定為 2.9%。

紀律部隊評議會(職方)主席李君傑



二零一零年六月九日

政府飛行服務隊機師工會
Government Flying Service
Pilots' Union

政府飛行服務隊空勤主任協會
Government Flying Service
Aircrewman Officers Association

政府飛行服務隊飛機工程師會
Government Flying Service
Aircraft Engineers Association

政府飛行服務隊飛機技術員工會
Government Flying Service
Aircraft Technicians Union

懲教事務職員協會(高級組)
Correctional Services
Officers' Association
(Senior Section)

懲教事務職員協會(初級組)
Correctional Services
Officers' Association
(Junior Section)

香港海關官員協會
Association of Customs &
Excise Service Officers

香港海關關員工會
Hong Kong Customs
Officers Union

香港消防控制組職員會
Hong Kong Fire Services
Control Staff's Union

香港消防處救護員會
Hong Kong Fire
Services Department
Ambulance Officers' Association

香港消防處救護主任協會
Hong Kong Fire Services
Department Ambulance
Officers Association

香港消防主任協會
Hong Kong Fire Services
Officers Association

香港消防處職工總會
Hong Kong Fire Services Department
Staffs General Association

香港入境事務助理員工會
Hong Kong Immigration
Assistants Union

入境事務主任協會
Immigration Service
Officers Association

Chinese version only

只附中文版

Annex D
附件 D

Rm. 137, 1/F,
Central Government Offices,
East Wing,
20 Lower Albert Road,
Hong Kong.

Tel No.: 2810 2209
Fax No.: 2537 8630
E-mail: crystal_yk_lee@csb.gov.hk

第一標準薪級公務員評議會(職方)
MODEL SCALE 1 STAFF CONSULTATIVE COUNCIL
(STAFF SIDE)

香港中環下亞厘畢道一十號
中區政府合署東座二二七室
電話：二八二零二二零九
傳真：二五二七八六二零

本函檔號：SSMOD/SAL/PAY/5/7/1
來函檔號：CSBCR/PG/4-085-001/63

香港中環雪廠街 11 號
中區政府合署西座
公務員事務局局長
俞宗怡女士

俞局長：

二零一零至一一年度公務員薪酬調整

局方於二零一零年六月八日的來信收到了。本會職方曾於二零一零年五月二十八日去信局方，要求全體公務員加薪百分之二點五。

在得悉行政長官會同行政會議所提出的薪酬調整方案後，本會職方感到失望，並希望重申我們的立場，要求全體公務員，包括低層薪金級別、中層薪金級別及高層薪金級別的公務員，加薪百分之二點五，以減輕公務員面對通脹的壓力。

本會職方尊重現行的薪酬調整機制，但希望當局在考慮本年度的薪酬調整幅度時，特別顧及生活費用變動及公務員士氣的因素。

第一標準薪級公務員評議會
職方主席



二零一零年六月九日